

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών
(10. Apadānapāḷi-1 - Therāpadānapāḷi)

16. Το κεφάλαιο για τον Μπαντχουτζίβακα
(16. Bandhujīvakavaggo)

[Tha Ap 153-162, PTS 1.176-1.181]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

10. Ιστορίες προηγούμενων ζώων 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών

16. Το κεφάλαιο για τον Μπαντχουτζίβακα

1. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπαντχουτζίβακα

- 1.** Σαν τη σελήνη, άσπιλο, αγνό, διαυγές, αθόλωτο·
αυτόν στον οποίο η απόλαυση και η ύπαρξη έχουν εξαλειφθεί, αυτόν που έχει
διαβεί την προσκόλληση στον κόσμο.
- 2.** «Αυτόν που κατασβένει τον κόσμο, αυτόν που έχει διαβεί, τον άριστο από
αυτούς που βοηθούν να διαβούν·
τον σοφό που διαλογίζεται στο δάσος, πλήρως εστιασμένο, καλά
συγκεντρωμένο.
- 3.** «Λουλούδια μπαντουτζίβακα, αφού τα κρέμασα με κλωστή,
στον Βούδα τα πρόσφερα, στον Σίκι, τον συγγενή του κόσμου.
- 4.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν έκανα εκείνη την
πράξη τότε·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 5.** «Επτά κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, άρχοντας των ανθρώπων με μεγάλη
φήμη·
Σαμαντατσάκκχου ήταν το όνομά του, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη
δύναμη.
- 6.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις, και αυτές οι οκτώ απολυτρώσεις·
οι έξι ανώτερες γνώσεις έχουν πραγματωθεί, η διδασχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μπαντουτζίβακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μπαντουτζίβακα, πρώτη.

2. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταμπαπουπίγια

- 7.** «Στην εργασία για άλλους δεμένος, αδίκημα διέπραξα εγώ·
Στο δάσος έτρεξα, από φόβο και έχθρα κατεχόμενος.
- 8.** «Αφού είδα το ανθισμένο δέντρο, με τα συσσωρευμένα άνθη καλοφτιαγμένο·
αφού πήρα κόκκινα λουλούδια, στο δέντρο της φώτισης σκόρπισα εγώ.
- 9.** «Αφού σκούπισα εκείνο το δέντρο της φώτισης, το πατάλι, το έξοχο δέντρο·

διασταυρώνοντας τα πόδια μου, στη ρίζα του δέντρου της φώτισης κάθισα.

- 10.** «Αναζητώντας τον δρόμο που έχει διανυθεί, ήρθαν κοντά μου·
και αφού τους είδα εκεί, στράφηκα στην ύψιστη φώτιση.
- 11.** «Αφού προσκύνησα εγώ το δέντρο της φώτισης, με γαλήνιο νου·
Έπεσα σε πολλά επίπεδα, σε τρομακτικό ορεινό δύσβατο τόπο.
- 12.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της ευσέβειας
προς τη φώτιση.
- 13.** «Και τρεις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν βασιλιάς καλά
συγκρατημένος·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 14.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ταμπαπούπφια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ταμπαπούπφια, δεύτερη.

3. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βίθισαμματζτζακα

- 15.** «Σαν τον ανατέλλοντα ήλιο με τις εκατό ακτίνες, σαν το φεγγάρι με τις
κίτρινες ακτίνες·
όπως τη σελήνη τη δέκατη πέμπτη, είδα τον οδηγό του κόσμου να προχωρά.
- 16.** «Εξήντα οκτώ χιλιάδες, όλοι είχαν εξαλείψει τις νοητικές διαφθορές·
Περικύκλωσαν τον αυτοφωτισμένο, τον άρχοντα των δίποδων, τον ταύρο
μεταξύ των ανθρώπων.
- 17.** «Αφού σκούπισα εκείνον τον δρόμο, καθώς ο οδηγός του κόσμου οδηγούνταν·
Ύψωσα σημαία εκεί, με γαλήνιο νου.
- 18.** «Ενενήντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα τη σημαία·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της προσφοράς
σημαίας.
- 19.** «Τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν βασιλιάς με μεγάλη
δύναμη·
τέλειος σε κάθε τρόπο, γνωστός ως Σουντάτζα.
- 20.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Βιθισαμματζάκα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Βιθισαμματζάκα, τρίτη.

4. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κακκαρουπουπαπούτζακα

- 21.** «Όντας νεαρός θεός εγώ, τίμησα τον ηγέτη Σίκι·
σηκώνοντας άνθος κακκάρου, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 22.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 23.** «Και εννέα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν βασιλιάς, ο ύψιστος των
όντων·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 24.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κακκαρουπουπαπούτζακα είπε αυτούς τους
στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κακκαρουπουπαπούτζακα, τέταρτη.

5. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μανταραβαπουπαπούτζακα

- 25.** «Όντας νεαρός θεός εγώ, τίμησα τον ηγέτη Σίκι·
με λουλούδι μαντάραβα, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 26.** «Επτά ημέρες υπήρχε στέγη, θεϊκό στεφάνι στον Τατχάγκατα·
Όλοι οι άνθρωποι αφού συγκεντρώθηκαν, προσκύνησαν τον Τατχάγκατα.
- 27.** «Τριάντα έναν κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το
λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς
τον Βούδα.
- 28.** «Και δέκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, ήμουν βασιλιάς με το όνομα
Τζουτίνταρα·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 29.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει
εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Μαντάραβαπουπαπούτζακα είπε αυτούς
τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Μανταραβαπουπαπούτζακα, πέμπτη.

6. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Καντάμπαπουππίγια

- 30.** «Κοντά στα Ιμαλία, ένα βουνό ονόματι Κουκκούτα·
Στους πρόποδες εκείνου του βουνού, επτά Βούδες κατοικούσαν.
- 31.** «Βλέποντας το ανθισμένο καντάμπα, σαν τον βασιλιά των νησιών υψωμένο·

Σηκώνοντας και με τα δύο χέρια, σκέπασα επτά Βούδες.

- 32.** «Ενενήντα τέσσερις κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν πρόσφερα εκείνο το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 33.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, υπήρξαν επτά με το όνομα Πούππα·
Προικισμένοι με τα επτά κοσμήματα, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 34.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Καντάμπαπούφιγια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Καταμπαπουπία, έκτη.

7. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τινασούλακα

- 35.** «Κοντά στα Ιμαλάια, ένα βουνό ονόματι Μπουταγκάνα·
Εκεί κατοικούσε μόνος ο νικητής, ο αυτογέννητος, αυτός που ξέφυγε από τον κόσμο.
- 36.** «Αφού πήρα ένα λουλούδι από χορτάρι, το πρόσφερα στον Βούδα·
για ενενήντα εννέα χιλιάδες κοσμικούς κύκλους δεν κατέπεσα.
- 37.** «Έντεκα κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, είκοσι ένας κυρίαρχοι της γης·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 38.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Τινασούλακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Τινασουλάκα, έβδομη.

8. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Νάγκαπουπία

- 39.** «Σουβάτσα ήταν το όνομά του, βραχμάνος που έχει φτάσει στην πέρα όχθη των ιερών ύμνων·
Περιοιχισμένος από μαθητές, κατοικούσε στα βάθη των βουνών.
- 40.** «Ο Παντουμούτταρα ονόματι νικητής, ο αποδέκτης των προσφορών·
επιθυμώντας να με ανυψώσει, ήρθε κοντά μου.
- 41.** «Στον αέρα περπατά, καπνίζει και φλέγεται επίσης·
τη χαρά μου έχοντας γνωρίσει, έφυγε με το πρόσωπο στραμμένο προς ανατολάς.
- 42.** «Και αφού είδα αυτό το θαυμαστό, το εκπληκτικό που προκαλεί τρόμο·

αφού πήρα λουλούδι νάγκα, στον δρόμο που είχε περπατήσει σκόρπισα.

- 43.** «Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν σκόρπισα το λουλούδι εγώ·
Με εκείνη την πεποίθηση του νου, δεν επαναγεννήθηκα στον κακότυχο κόσμο.
- 44.** «Σε τριάντα μία εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, βασιλιάς ήταν μεγάλης αξίας·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 45.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Ναγκαπούπφια είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Ναγκαπουπία, όγδοη.

9. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουννάγκαπουπία

- 46.** «Αφού εισήλθα στο δάσος, στο άλσος, κατοικώ κυνηγός εγώ·
βλέποντας το ανθισμένο δέντρο πουννάγκα, αναθυμήθηκα τον άριστο Βούδα.
- 47.** «Αφού μάζεψα εκείνο το λουλούδι, ευωδιαστό, αρωματικό, όμορφο·
φτιάχνοντας στούπα στην αμμουδιά, στον Βούδα το πρόσφερα.
- 48.** «Ενενήντα δύο κοσμικούς κύκλους πριν από τώρα, όταν τίμησα εκείνο το λουλούδι·
δεν γνωρίζω άμεσα κακότυχο κόσμο, αυτός είναι ο καρπός της τιμής προς τον Βούδα.
- 49.** «Σε έναν ενενηκοστό κοσμικό κύκλο, ήμουν ένας διαλύτης του σκότους·
Προικισμένος με επτά θησαυρούς, παγκόσμιος μονάρχης με μεγάλη δύναμη.
- 50.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Πουννάγκαπουπία είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Πουνναγκαπουπία, ένατη.

10. Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμουνταντάγιακα

- 51.** «Κοντά στα Ιμαλάια, υπήρχε μια μεγάλη φυσική λίμνη·
σκεπασμένη με λωτούς και νούφαρα, καλυμμένη με λευκά λωτά.
- 52.** «Κουκούτθα με το όνομα, εκεί ήμουν πουλί τότε·
ηθικός, τέλειος στην ανώτερη νοημοσύνη, επιδέξιος στις αξιέπαινες και αξιόμεμπτες πράξεις.
- 53.** «Ο Παντουμούτταρα, ο γνώστης του κόσμου, ο αποδέκτης των προσφορών·
κοντά στη λίμνη Τζάτασάρα, περπατούσε ο μεγάλος σοφός.

- 54.** «Αφού έκοψα ένα υδρόβιο νούφαρο, το πρόσφερα στον μεγάλο σοφό· γνωρίζοντας τη σκέψη μου, ο μεγάλος σοφός το δέχτηκε.
- 55.** «Και αφού έδωσα εκείνη τη δωρεά, ωθημένος από την καλή ρίζα· Εκατό χιλιάδες κοσμικούς κύκλους, δεν επαναγεννήθηκα στον κακότυχο κόσμο.
- 56.** «Σε δεκαέξι εκατοντάδες κοσμικούς κύκλους, υπήρξαν με το όνομα Βαρούνα· οκτώ αυτοί κυρίαρχοι του λαού, παγκόσμιοι μονάρχες με μεγάλη δύναμη.
- 57.** «Οι τέσσερις αναλυτικές γνώσεις... κ.λπ... η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί».

Έτσι ο σεβάσμιος πρεσβύτερος μοναχός Κουμουνταντάγιακα είπε αυτούς τους στίχους.

Η ιστορία ζωής του πρεσβύτερου μοναχού Κουμουνταντάγιακα, δέκατη.

Κεφάλαιο Μπαντουτζίβακα, δέκατο έκτο.

Αυτή είναι η σύνοψή του -

Μπαντζουτζίβα, Ταμπαπούφι, Βιθικακκαρουπούφιγια·
Μαντάραβα και Καντάμπι, Σούλακα, Ναγκαπούφιγια·
Πουννάγκα, Κομούντι, οι στίχοι, πενήντα έξι έχουν διακηρυχθεί.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 10. Ιστορίες προηγούμενων ζωών 1 - των πρεσβυτέρων μοναχών. 16. Το κεφάλαιο για τον Μπαντχουτζίβακα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org